

# Los/Abadías/en/octubre/

## Wild Wild Wilde

22-23 oct

De José Ramón Fernández

A partir de De profundis de Oscar Wilde

Dirección: Fefa Noia

Con: Carlota Ferrer, Óscar de la Fuente y David Luque

Producción: Los Lunes

## Autorretrato doble

26-27 oct

De Pilar Campos y Carlos Rod

Dirección: Óscar G. Villegas

Con: Jesús Barranco y Raúl Marcos

Producción: Colectivo Armadillo

## El cortador de bambú

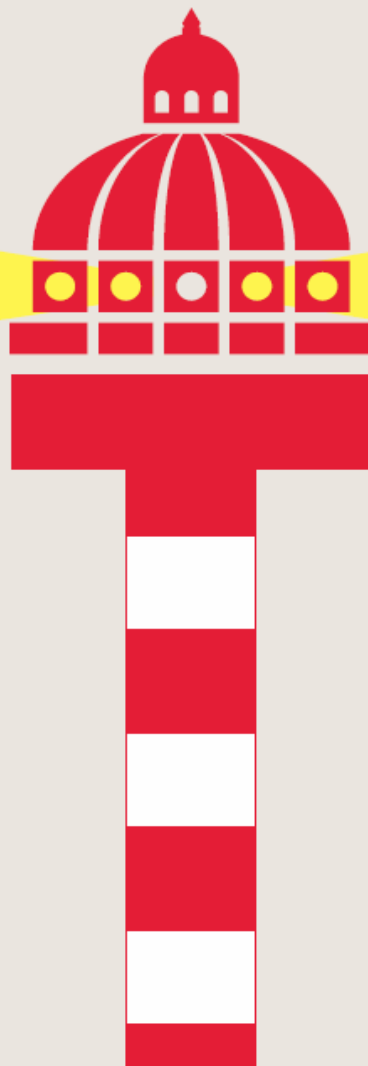
29-30 oct

De Peer Wittenbols

Dirección: Luis Moreno

Con: Luis Moreno y Amanda Recacha

Producción: Les Felices



En La Abadía del 22 al 30 de octubre



Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid

## Información práctica

<b>Fechas</b>	<i>Wild Wild Wilde</i> : 22 y 23 de octubre <i>Autorretrato doble</i> : 26 y 27 de octubre <i>El cortador de bambú</i> : 29 y 30 de octubre
<b>Horario</b>	21:00 h
<b>Sala</b>	José Luis Alonso
<b>Precio</b>	<b>15 euros</b> (precio especial reducido)
<b>Horario de taquilla</b>	Martes a sábados, 17 a 21 h. Domingos, 17 a 20 h. Teléfono: 91 448 16 27

### Información

TEATRO DE LA ABADIA  
C/ Fernández de los Ríos, 42  
28015 Madrid

Tel.: 91 448 11 81  
Fax: 91 448 61 32

Contacto Prensa:

**José Luis Collado**

Tel. 91 591 21 50 - 91 448 11 81 #138  
prensafundacion@teatroabadia.com

**Cristina Arenas**

Tel. 91 448 11 81 #108  
oficinaprensa@teatroabadia.com  
www.teatroabadia.com

### TRES MONTAJES, POCOS DÍAS, MUCHO TALENTO

Desde el principio entendimos en La Abadía que la transmisión del legado de nuestros antecesores y de los logros y hallazgos del presente a los más jóvenes era parte esencial de nuestra tarea. Aquellos jóvenes que en su momento quisieron vincular su andadura a este teatro ya son artistas cumplidos. Les llamamos los Abadías.

Se han entrenado aquí, han actuado en estas salas y han impregnado estos espacios de su esfuerzo y afinamiento personal. Indagan en lenguajes escénicos distintos, se han lanzado a producir por su cuenta y con los recursos que tienen a mano, pero al mismo tiempo están unidos por lazos de amistad y complicidad artística, y comparten una conducta y unas ideas sobre cómo abordar el trabajo teatral.

Esta temporada damos un paso más en nuestro compromiso con los Abadías, acogiendo tres espectáculos singulares ya estrenados, en octubre; presentando dos proyectos a modo de *work in progress*, en marzo; y colaborando en la producción de *Mundos posibles*.



# WILD WILD WILDE

22 y 23 de octubre

## REPARTO

**Carlota Ferrer**

**Óscar de la Fuente**

**David Luque**

Texto	<b>José Ramón Fernández</b>
Dirección	<b>Fefa Noia</b>
Escenografía	<b>Silvia de Marta</b>
Vestuario	<b>Alejandro Andújar y Ana López-Cobos</b>
Iluminación	<b>Pedro Yagüe</b>
Sonido	<b>Javier Almela</b>
Música	<b>Wladimir Wagener</b>
Coreografía	<b>Carlota Ferrer</b>
Maquillaje y peluquería	<b>Francisco Ledo</b>
Producción	<b>Los Lunes</b> con la colaboración de <b>EscénaTe</b> y <b>La Nave del Duende</b>

*Duración aproximada: 1 hora 15 minutos*

**Fefa Noia** es actriz, directora, autora, dramaturga y traductora. Ligada a La Abadía durante años, ha sido ayudante de dirección en montajes como *El Rey Lear* (Hansgünther Heyme), *El Rey se muere* e *Informe para una academia* (José Luis Gómez), *Sobre Horacios y Curiacios* (Hernán Gené), *Largo viaje hacia la noche* (Àlex Rigola), *Play Strindberg* (Georges Lavaudant), *El burlador de Sevilla* (Dan Jemmett), *El arte de la comedia* (Carles Alfaro) o *El mal de la juventud* (Andrés Lima). Entre sus trabajos de dirección se cuentan *Está llegando Amadís* y *El Caballero* de J. R. Fernández, *Andorra* de Max Frisch o *El coloquio de los perros* de Cervantes (Corral de Alcalá/Teatro de La Abadía).

**Carlota Ferrer** es actriz, directora y coreógrafa. Ha sido ayudante de dirección de Àlex Rigola (*Días mejores*) y Krystian Lupa (*Fin de partida*), además de actuar en *Me acordaré de todos vosotros* de Ana Vallés y *Ubú Rey*, dirigida por Rigola. Fuera de La Abadía: *Pared* (Roberto Cerdá), *Fuenteovejuna* (Liuba Cid), *La comedia de las ilusiones* (Adrián Daumas), *Mira cómo te miro* (Fernando Soto), etc.

**David Luque** es otro de los actores asiduos de esta casa, donde ha trabajado en *Sobre Horacios y Curiacios* (Hernán Gené), *Mesías* (J. L. Gómez), *El Rey Lear* (Hansgünther Heyme) o *El burlador de Sevilla* (Dan Jemmett). También ha trabajado en *El Caballero* (Fefa Noia) o *Platonov* (Gerardo Vera).

**Óscar de la Fuente** estuvo en el multitudinario reparto del montaje de celebración del 15 aniversario de La Abadía, *El arte de la comedia*. Anteriormente protagonizó *El coloquio de los perros* que Fefa Noia dirigió para la Semana Cervantina de Alcalá de Henares en el Corral de Alcalá. Otros de sus trabajos son *El perro del hortelano* (Lawrence Boswell), *La mujer de Gogol* (Joan Espasa) o *Drácula. Anatomía del miedo* (Ricardo Vicente).

## Sinopsis

Hasta abril de 1895 Oscar Wilde era un célebre y celebrado escritor en el ámbito de la literatura. Cada uno de sus estrenos teatrales se convertía en un acontecimiento social que convocaba a la flor y nata de la intelectualidad europea. Sus obras líricas se hicieron portavoces de toda una generación de poetas. En abril de 1895, tras haber sido declarado culpable de vergonzosas indecencias, Wilde fue encarcelado y condenado a trabajos forzados. Este castigo duró dos años. Dos años de enfermedades, hambre, frío y aislamiento.

Durante su estancia en prisión, escribe Wilde *De profundis*, carta dirigida a Lord Alfred Douglas. En ella revisa la relación sentimental que le unió a éste, desde los idílicos comienzos hasta su final agónico. Pero esta carta, lejos de consistir en una secuencia ilimitada de reproches, lleva al artista al ámbito de la reflexión. La reflexión sobre la naturaleza del odio y del amor, de la tragedia y de la comedia, de la perversidad y la pasión, de lo público y lo privado, de la vanidad y la humildad, de la excepción y la norma. La reflexión, en fin, sobre la paradoja que constituye el mero hecho de vivir, la paradoja como regidora inevitable de nuestras existencias y, paradójicamente, sobre la negación de esta paradoja por parte de la sociedad.

Un hombre frente a sí mismo, a solas con sus actos pasados, su innegable presente y ante la incertidumbre de su futuro. Un adulto mirándose en el espejo ante el que le coloca la condena a trabajos forzados. Un hombre adulto que busca redimir a su amante para poder redimirse a sí mismo; que se ha visto forzado a descubrir el dolor, y ha querido convertirlo en placer, y hacer de cada reproche una caricia.



## Sobre el empeño

Wladimir Wagener estaba empeñado en llevar al escenario *De profundis* de Oscar Wilde, y yo ni siquiera lo había leído.

Lo leí para que me dejase en paz, y el resultado es que ahora yo también estoy empeñada en llevar al escenario *De profundis*. David también está empeñado, y Alejandro y Carlota y Javier y Óscar y Pedro y Silvia.

*De profundis* es un texto inesperado en Wilde. Una carta desde la cárcel. Una renuncia al placer en pro del dolor. Y ahí radica la enorme atracción que despierta tantos empeños.

*Sin el lujo de las habitaciones de hoteles, la celda no conmovería tanto.*

*Sin los brillos de las candilejas, la penumbra de la cárcel no asustaría tanto.*

*Sin el placer precedente, el dolor no dolería tanto.*

Nos encontramos ante una pared adamascada, acercamos el dedo índice con cautela, para que nadie nos oiga, rascamos el tapizado con la uña, y de su interior se asoma la pata de una cucaracha, y otra, y otra. Y el agujero desprende el hedor del encierro forzado. Y al otro lado sólo vemos oscuridad y miseria. Alguien viene por detrás, inadvertidamente nos empuja y nos caemos al otro lado ¿Qué podemos hacer nosotros? ¿Qué haremos sin flores, sin plumas, sin perfumes? ¿Qué haremos sin amor y siendo sólo culpables de haber amado?

**Fefa Noia**



## AUTORRETRATO DOBLE

26 y 27 de octubre

REPARTO

Jesús Barranco

Raúl Marcos

Texto **Pilar Campos y Carlos Rod**

Dirección, iluminación y espacio escénico **Óscar G. Villegas**

Producción **Colectivo Armadillo**

*Duración aproximada: 1 hora*

**Jesús Barranco** ha participado en gran número de producciones de La Abadía: *El mercader de Venecia* y *El rey Lear*, dirigidos por H. Heyme; *Mesías* y *El Rey se muere* a las órdenes de José Luis Gómez; *La ilusión* y *Medida por medida* dirigidas por Carlos Aladro; *El arte de la comedia* que dirigió Carlos Aladro; *El mal de la juventud* de Andrés Lima, etc. Aparte de sus trabajos en La Abadía y con Armadillo, colabora con varias compañías y con la revista Ophelia.

**Colectivo Armadillo** nace en 2002 con la intención de montar a autores contemporáneos. Está formada por dos actores (Jesús Barranco y Raúl Marcos), una actriz, un director (Óscar G. Villegas) y dos dramaturgos (Pilar Campos y Carlos Rod). *Autorretrato doble* fue su primera propuesta. Posteriormente han presentado *Un mapa de carreteras para regresar* y *Ascensión*. En la actualidad preparan la puesta en escena de *Hágase tu voluntad*.

## Sinopsis

Nacimos viejos. Enfermos. Con todo el pasado por delante. La juventud nos espera. Somos como ellas. Y somos ellas.

A lo largo de una hora de espectáculo, los dos actores, que esperan la llegada del público tomando una taza de té, reconstruyen minuciosamente el lenguaje, el pensamiento, los sueños, miedos y dudas de dos mujeres que asisten, con humor y valentía, a la decadencia inevitable de la vejez.

## Dos mujeres

Y de pronto estábamos frente a algo que nos resultaba completamente desconocido. En la sala nos reunimos cinco personas. Dos dramaturgos y un director de escena. Y justo enfrente de nosotros, dos actores. Esa y sólo esa era la consigna. Reunirse. Nos habíamos reunido para vernos. Para hablar. Para tantearnos. Para explicarnos. El qué. No lo sabíamos. Era la primera vez que trabajábamos juntos. La temática era muy delicada. Nos habíamos propuesto escribir sobre dos mujeres. Dos mujeres de carne y hueso. Ambas de edad avanzada. Se trataba de la madre de Jesús Barranco y de la abuela de Raúl Marcos. Los actores. Este hecho hacía que todo cuanto acontecía frente a nosotros estuviera revestido de una verdad incuestionable. De una verdad histórica. Los actores nos relataban, a través de una serie de juegos, episodios de su infancia, de su adolescencia. Una autobiografía con pelos y señales siempre en relación con las dos mujeres. Visto así, cada uno de esos encuentros nos sirvió para preparar una partitura. Una partitura con palabras y gestos que desembocaría al cabo de un tiempo en un texto dramático que titulamos *Autorretrato doble*. Este proceso dejaba al descubierto, más que nunca, el principal cometido al que se enfrenta cualquier escritor. Es decir, manipular verbalmente una realidad. En este caso, nos afanamos en manipular la realidad de estas dos mujeres, para que a través de la mentira, de la ficción, ser del todo fiel a la realidad de esas dos mujeres.



En *Autorretrato doble* el trabajo del director comenzó cuando los dos autores de la obra, una vez entregamos el texto, desaparecimos. Nos ausentamos de los ensayos. Ahora le tocaba a él interpretar la partitura para que, a su vez, los actores crearan la suya propia sobre el escenario. Todos los encuentros previos habían fijado las claves sobre las que debíamos trabajar cada uno de nosotros. No había lugar a engaños. Cada cual sabía a lo que se enfrentaba. A sí mismo. A su propio retrato. Los actores se apropiaron, ensayo tras ensayo, de cada palabra escrita. Haciendo de todo ello, un solo cuerpo. Nosotros, como autores, nos sentimos dentro de ese cuerpo. Y si escribimos la obra para cada uno de ellos, también sabíamos que el director y los actores *reescribirían* el texto para cada uno de nosotros. Porque lo que hicieron el director y los actores con *Autorretrato doble* fue una auténtica reescritura. O dicho de otra forma, supieron manipular verbalmente el texto escrito para, mediante la ficción, ser fiel a la verdad del texto.

**Pilar Campos y Carlos Rod**



# EL CORTADOR DE BAMBÚ

29 y 30 de octubre

## REPARTO

**Luis Moreno**

**Amanda Recacha**

Texto	<b>Peer Wittenbols</b>
Traducción	<b>Ronald Brouwer</b>
Dirección	<b>Luis Moreno</b>
Asesor	<b>Emilio Tomé</b>
Ayte. Dirección	<b>Sara Martínez-Viejo</b>
Iluminación	<b>Eduardo Vizquete</b>
Escenografía	<b>Almudena López-Villalba e Ikerne Giménez</b>
Vestuario	<b>Ikerne Giménez</b>
Financiación y publicidad	<b>Inmaculada Moreno</b>
Producción	<b>Les Felices</b>
Colaboran	<b>Rakatá y Mr. Kubik</b>

*Duración aproximada: 1 hora*

**Luis Moreno** es actor habitual en las producciones de La Abadía. Algunas de ellas: *La ilusión y Terrorismo* (dir. Carlos Aladro), *El burlador de Sevilla* (dir. Dan Jemmett), *El arte de la comedia* (dir. Carles Alfaro) o *Comedia sin título* (dir. Luis Miguel Cintra). Fundador y director de varias compañías, ha dirigido textos propios y ha publicado además dos libros de poesía.

**Amanda Recacha** estuvo en el reparto de *El mal de la juventud* que dirigió Andrés Lima en La Abadía. También trabajó en *Ubú Rey* a las órdenes de Àlex Rigola. Entre sus últimos trabajos está *Todos eran mis hijos* dirigido por Claudio Tolcachir.

**Ronald Brouwer** es coordinador artístico en La Abadía desde 2004. Nacido en Holanda, es también dramaturgo y traductor de teatro y poesía. Antes de incorporarse al equipo de La Abadía, trabajó como ayudante de dirección en montajes para el CDN y compañías privadas.

## Sinopsis

Wittenbols encuadra la historia del cortador de bambú, el cuento japonés más antiguo (siglo IX), en la delicada situación de dos ancianos, deseosos y al mismo tiempo temerosos de la muerte, conscientes de la perspectiva de que cualquier día uno de los dos se quedará solo. En un rito que repiten cada noche rememoran la que quizá sea la historia de sus vidas:

Un humilde matrimonio, sin hijos, encuentra a Kaguyahime (la princesa que brilla). En palabras de Mario Vargas Llosa: "La bella criatura que el cortador encuentra en el interior de una caña de bambú es una princesita expulsada de la Luna, un astro que en la mitología japonesa [...] tiene algo de siniestro y de tétrico, en las antípodas de la aureola sentimental y estética con que la ha rodeado la tradición romántica occidental."

La pareja acoge, cuida y alimenta a la niña como a su propia hija. Cuando Kaguyahime crece se presentan unos pretendientes a los que la muchacha somete a pruebas imposibles, que los amantes pretenden superar mediante el engaño. Es aquí donde en el relato se juntan el registro paródico y el romántico. Ninguno supera las pruebas ni conquista el corazón de la joven hasta que aparece el emperador, que sorprende a Kaguyahime y consigue enamorarla.

Es al brotar en la muchacha unos sentimientos humanos, cuando se descubre que es un ser sobrenatural. Una comitiva viene a buscarla para llevarla de vuelta a la luna. La joven, como regalo de despedida, ofrece a su amado el elixir de la inmortalidad, pero el emperador lo rechaza porque no quiere vivir eternamente sin ella y manda a sus hombres que lleven la pócima a la cima de la montaña mas alta de todo Japón y la quemem. Se dice que, incluso ahora, el humo continúa trepando a las nubes desde el monte Fuji.

A través de esta historia el autor holandés Peer Wittenbols nos brinda una preciosa metáfora sobre los ciclos del enamoramiento, la fuerza del amor y la caducidad de la vida. En este cuento se dan la mano el sueño de un mundo inalcanzable, una visión satírica y un innegable conocimiento psicológico. La obra está compuesta por escenas cortas y saltos temporales que dejan un amplio margen para acciones y otros signos escénicos.



## El autor

*El cortador de bambú* del dramaturgo holandés Peer Wittenbols (nacido en 1965) fue originalmente estrenada bajo la dirección de Rob Ligthert, con quien Wittenbols forma un "tándem" artístico desde que en los años 80 estudiaron juntos en la Escuela de Arte Dramático de Maastricht. Como director y autor han presentado más de veinte montajes, primero con su compañía De Federatie (en Maastricht) y después con Oostpool (en Arnhem). Algunos están inspirados en relatos antiguos, como los de Perséfone (*Leche materna*), Alcestris (*Bitinieblas*), Atalanta (el texto homónimo) y, fuera del ámbito griego, Set, el tercer hijo de Adán y Eva (*La sangre propia*), estos dos últimos concebidos para un público adolescente. Otros carecen de antecedentes literario-culturales, como el premiado "western holandés" *Abril (1864-1889)* y las obras que se aproximan a una especie de naturalismo contemporáneo, como la reciente *Trilogía de la pérdida* y *Las ninfas*.

Wittenbols también ha escrito poesía, algo que no es de extrañar al leer su teatro, que delata una predilección por estirar las posibilidades del idioma, con títulos híbridos como *Desnortado* o *El muerdecerezas*, frases elípticas y juegos basados en la sonoridad de las palabras. Aunque su lenguaje a veces desconcierta y podría distanciar al público, sus obras poseen al mismo tiempo algo muy reconocible. Se respira en ellas un sentido del humor y una gran humanidad, que en los textos a partir de motivos míticos se enriquece con una clave naïf. Así surge un universo teatral muy particular, como el buen entendedor saboreará en la siguiente declaración, muy propia de Wittenbols: "Tengo una parte frontal y una parte trasera y entre las dos hay muchísimo dolor."

Es la primera vez que una compañía española monta un texto de este autor, uno de los nombres imprescindibles del presente panorama teatral de los Países Bajos. *El cortador de bambú* está editada, junto a *Hambre vieja* (una obra sobre Felipe II), por el Teatro del Astillero.

La crítica holandesa dijo: "Wittenbols se ha apropiado del cuento para representarlo como una historia universal, sobre dos personas mayores, el amor, la despedida y la muerte inminente." "El texto serpentea entre tonos poéticos y la riña entre dos vejetes." "La plástica y el lenguaje expresan en simbiosis lo frágil y lo terrenal que es la vida."